

## BENDICIONES ANTES DE LA LECTURA DE LA MEGUILÁ

**BARUJ ATÁ A-DO-NAI E-LO-HENU MELEJ  
HAOLAM ASHER KIDESHANU BEMITZVOTAV  
VETZIVANU AL MIKRA MEGUILÁ.**

Bendito eres Tú, Di-s nuestro, Rey del Universo,  
que nos santificaste con Tus preceptos y nos encomendaste  
la lectura de la Meguilá.

**BARUJ ATÁ A-DO-NAI E-LO-HENU MELEJ  
HAOLAM SHEASÁ NISIM LA ABOTENU VAIAMIM  
HAHEM VEZEMAN AZÉ.**

Bendito eres Tú, Di-s nuestro, Rey del Universo, que obraste  
milagros para nuestros padres en aquel tiempo, en esta época.

**BARUJ ATÁ A-DO-NAI E-LO-HENU MELEJ  
HAOLAM SHEHEJEIANU VEKIEMANU  
VEHIGUIANU LAZEMAN AZÉ.**

Bendito eres Tú, Di-s nuestro, Rey del Universo,  
que nos preservaste la vida, nos conservaste y nos permitiste  
llegar a este tiempo.

## ברכות קודם המגילה

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר  
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִילָה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שְׁעָשִׂה  
נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בְּיָמֵים הָהֵם בְּזִמַּן הַזֶּה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שְׁהַחֲיֵנוּ  
וְקִיְּמָנוּ וְהַגִּיעֵנוּ לְזִמַּן הַזֶּה.\*

\*בשחרית יכוין בברכת «שהחיינו» גם על מצות  
מתנות לאביונים. ומצות משלוח מנות איש לרעהו.  
ומצות סעודת פורים. ולנוהגים כדעת מרן, יש לכווין  
בזה בברכת «שהחיינו» בלילה.

# Capítulo I

(1) **Y ACONTECIÓ** en los días de Ajashversosh, el mismo Ajashverosh que reinó desde la Hodu hasta Cush sobre ciento veintisiete provincias. (2) En esos días cuando el rey Ajashverosh se sentó en el trono de su reino, que estaba en Shushán, la capital. (3) En el tercer año de su reino, ofreció un festín a todos sus príncipes y sus siervos, al ejército de Persia y de Media, y a los nobles y príncipes de las provincias. (4) Cuando mostró las riquezas de su glorioso reino y la magnificencia de su poderío durante muchos días, ciento ochenta días. (5) Y cuando se cumplieron aquellos días, el rey brindó un festín a toda la gente que había en Shushán la capital tanto a los encumbrados como a los humildes, durante siete días, en el patio del jardín del palacio del rey. (6) Había allí toldos de fino algodón, blanco y azul, sujetos con cordeles de lino fino de color púrpura, y montados sobre barras de plata y columnas de mármol. Los reclinatorios eran de oro y plata, sobre un piso de mosaicos verdes y blancos, (con aplicaciones) de nácar y mármol ónix. (7) Y les dieron de beber en copas de oro -copas distintas una de las otras- vino real en abundancia, de acuerdo con las riquezas del rey. (8) Y la bebida fue brindada conforme a la ley, sin compulsión para nadie, por cuanto el rey había dispuesto

# פרק א

א ויהי בימי אחשוורוש הוא אחשוורוש המלך  
מתדו ועד-כוש שבע ועשרים ומאה מדינה: ב בימים  
ההם כשבת. ו המלך אחשוורוש על כסא מלכותו אשר  
בשושן הברכה: ג בשנת שלוש למלכו עשה משתה  
לכל-שריו ועבדיו חיל. ו פרס ומדי הפרתמים ושרי  
המדינות לפניו: ד בהראתו את-עשר כבוד מלכותו  
ואת-יקר תפארת גדולתו ימים רבים שמונים ומאת  
יום: ה ובמלואת. ו הנמים האלה עשה המלך לכל-  
העם הנמצאים בשושן הבירה למגדול ועד-קטן  
משתה שבעת ימים בחצר גנת ביתו המלך: ו חור  
ו כרפס ותכלת אחוזו בחבלי-בויץ וארנמן על-גילי  
כסף ועמודי שש מטות. ו זתב וכסף על רצפת בהט-  
ושש ודר וסחרת: ז והשקות בכלי זהב וכלים מפלים  
שונים ונין מלכות רב כגד המלך: ח והשתנה כדת  
אין אגס כירן. ו יסד המלך על כל-רב ביתו לעשות  
כרצון איש-ואיש: ט גם ושתי המלכה עשתה משתה  
נשים בית המלכות אשר למלך אחשוורוש: